

# راهنمایی مراقبین / والدین



این کتاب هدیه ای از موسسه آموزشی اسکاتلند است

# e1s

بزرگترین و موثرترین  
اتحادیه صنفی  
آموزشی اسکاتلند

چگونه این جزوه را ترجمه کنیم؟

## ترجمه Tłumaczyć Traduire

برای ترجمه هر یک از این جزوه به زبانی دیگر، می توانید از نسخه پی دی ایف در وب سایت ای ای ایس استفاده کنید:

[www.eis.org.uk/welcometoscotland](http://www.eis.org.uk/welcometoscotland)

همراهی

[www.translate.google.co.uk](http://www.translate.google.co.uk)

گوگل همچنین می تواند وب سایت هایی را که در صفحات ۱۳-۱۶ فهرست شده اند ترجمه کند



# به اسکاتلند خوش آمدید

این کتابچه برای والدین/مراقبان هر کودک یا جوانی است که اخیراً از کشور دیگری وارد اسکاتلند شده است و از اتحادیه معلمان ای آی ایس (موسسه آموزشی اسکاتلند) بسته خوشامدگویی دریافت کرده است

کمپین ای آی ایس برای آموزش خوب برای هر کودک و جوان است. اعضای ما از ما می خواستند که از همه کودکان و جوانانی که تازه وارد اسکاتلند شده اند استقبال کنیم و حقوق خود را به آنها اطلاع دهیم. به همین دلیل است که بسته های خوش آمد گویی را ایجاد کردیم.

بسته خوشامدگویی که فرزند شما دریافت کرده است این است که کمی در مورد اسکاتلند به او بگویید و حقوق آنها در اینجا چیست. این کتابچه برای ارائه اطلاعاتی در مورد سیستم آموزشی در اسکاتلند به والدین/مراقبان است. امیدواریم برای شما مفید واقع شود.



ILLUSTRATIONS BY JAMIE SQUIRE

## حقوق کودکان

حقوق چیزهایی هستند که هر کودک یا جوانی باید داشته باشد یا بتواند انجام دهد تا زندگی ایمن، سالم و شاد داشته باشد. سازمان ملل متحد می گوید که همه کودکان و جوانان زیر ۱۸ سال از حقوق یکسانی برخوردارند، صرف نظر از اینکه چه کسی هستند، والدینشان چه کار می کنند، به چه زبانی صحبت می کنند، چه دینی دارند، چه پسر باشند یا دختر، فرهنگ آنها چیست، چه معلول باشند یا نه، یا ثروتمند باشند یا فقیر.

حقوق همه کودکان و جوانان در کنوانسیون سازمان ملل متحد در مورد حقوق کودک (یو این سی ار سی) ذکر شده است که تقریباً همه کشورهای جهان آن را امضا کرده اند. همه حقوق (یو این سی ار سی) به یکدیگر مرتبط هستند و همه به یک اندازه مهم هستند.

در اینجا راهنمای حقوق کودکان وجود دارد:

[www.unicef.org/rightsite](http://www.unicef.org/rightsite)

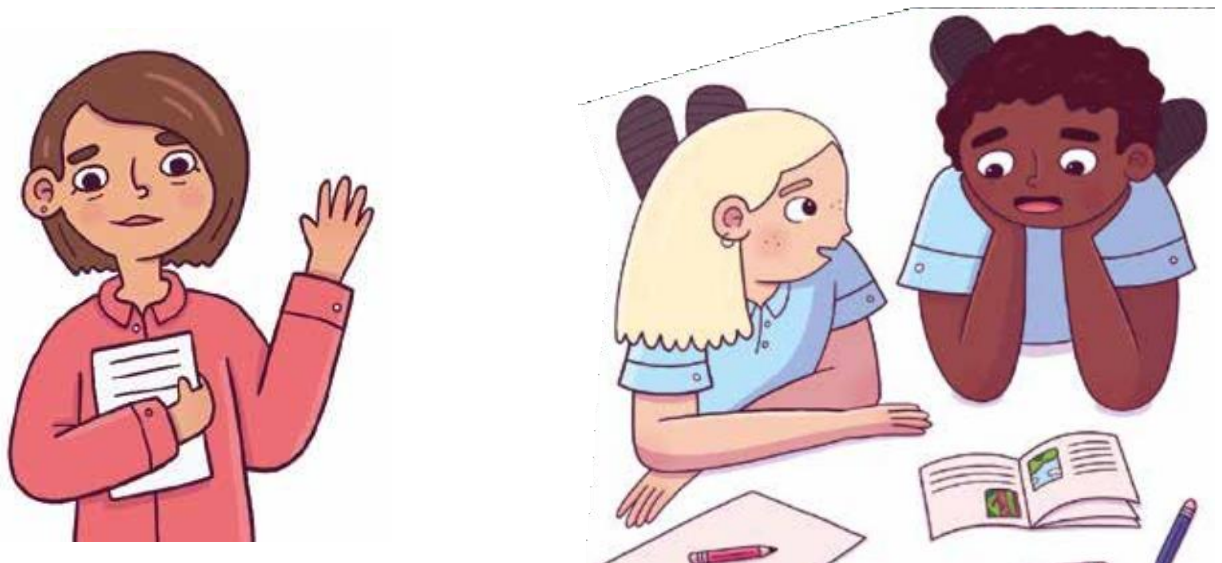
## حق تحصیل کودکان

حق تحصیل بسیار مهم است. همه کودکان و جوانان در جهان حق دارند به مدرسه بروند و از آموزش با کیفیت خوب برخوردار شوند.

کودکان و جوانانی که کشور خود را ترک کرده و به عنوان مهاجر به کشور جدیدی وارد شده اند و آنهایی که مجبور به ترک کشور خود به عنوان پناهنده شده اند نیز حق تحصیل خوب دارند.

هر کودک در اسکاتلند بین سنین ۵ تا ۱۶ سال حق داشتن یک مکان رایگان در مدرسه را دارد. قانون انتظار دارد که همه در این سنین در آموزش شرکت کنند.

پس از ۱۶ سالگی، جوانان می توانند انتخاب کنند که آیا و چگونه می خواهند به تحصیل خود ادامه دهند.



## حق حمایت اضافی همراه با تحصیلات خود

همه کودکان و جوانان در جهان در صورت ناتوانی حق دارند از حمایت های اضافی برای تحصیل خود برخوردار شوند. در اسکاتلند، کودکان و جوانان، یا والدین/مراقبان آنها از طرف آنها، حق دارند در مواقعی که نیاز به کمک و حمایت اضافی برای یادگیری خود در مدرسه داشته باشند، حتی اگر معلول نباشند.

در اسکاتلند، قانون حمایت اضافی برای یادگیری (۲۰۰۴) و آئین نامه عملکرد همراه آن، حقوق شما به عنوان والدین/مراقبت کننده و حقوق فرزندتان را برای دریافت حمایت اضافی که در مدرسه نیاز دارند، مشخص می کند. آنها همچنین به مدارس، مقامات محلی و سایر سازمان ها می گویند که چگونه مطمئن شوند این اتفاق می افتد.

در اینجا می توانید اطلاعات بیشتری کسب کنید:

[enquire.org.uk/advice-for-parents](http://enquire.org.uk/advice-for-parents)

## حق یادگیری از آموزش

آموزش کودکان باید به گونه ای طراحی شود که به آنها کمک کند تا از استعدادها و توانایی های خود استفاده کنند و به آنها کمک کند تا زندگی مسالمت آمیز داشته باشند، از محیط زیست محافظت کنند و به دیگران احترام بگذارند.

همه کودکان و جوانان جهان حق دارند فرهنگ، مذهب و زبان خود را داشته باشند و درباره تاریخ، پیشینه و عقاید خانواده خود بیاموزند. آنها حق دارند از تحصیلات خود در مورد این چیزها بیاموزند.

در مدرسه فرزند شما قادر خواهد بود چیزهایی را در بسیاری از زمینه های دانش کشف کند و مهارت های جدیدی را بیاموزد. آنها می توانند افکار و نظرات خود را از طریق نوشتن، صحبت کردن و بیان هنری با دیگران در میان بگذارند، مگر اینکه این امر باعث آسیب و ناراحتی دیگران شود.

## حق کودکان برای انتخاب دوستانشان

همه کودکان و جوانان جهان حق دارند دوستان خود را انتخاب کنند. مکتب فرصت های خوبی برای ملاقات با افراد جدیدی می دهد که تقریباً هم سن و سال آنها هستند، با پیشینه هایی که دارند ممکن است شبیه یا متفاوت با آنها باشد و با آنها دوست شوند.





چه وقتی شرکت می کنند	برای کیست	محل یادگیری یا آموزش
<p>کودکانی که در اسکاکنند ۳ یا ۴ ساله هستند (و برخی ۲ ساله) حق دارند سالیانه ۶۰۰ ساعت آموزش و مراقبت از کودک داشته باشند. این معمولاً به معنای حدود ۱۶ ساعت در هفته در طول ترم است.</p>	<p>کودکان ۳ یا ۴ ساله</p>	<p>کودکستان</p>
<p>دوشنبه تا جمعه، معمولاً حدود ساعت ۹ صبح تا ۳:۳۰ بعد از ظهر، ۱۹۰ روز در سال.</p> <p>مکاتب در زمستان و تابستان و در نقاط مختلف سال برای تعطیلات رخصت می شوند. در مورد هنگامی که مکاتب محلی شما باز و بسته می شوند، یا با خود مکاتب و یا هم با شورای محلی خود تماس بگیرید.</p>	<p>کودکان ۵ تا ۱۲ ساله</p>	<p>دبستان یا پرایمری * ابتدایی ۱ - سن ۵ ابتدایی ۲ - سن ۶ ابتدایی ۳ - سن ۷ سالگی ابتدایی ۴ - سن ۸ سالگی ابتدایی ۵ - سن ۹ سالگی ابتدایی ۶ - سن ۱۰ سالگی ابتدایی ۷ - سن ۱۱ سالگی</p> <p>بعضی اوقات کودکان بسته به زمان تولدشان از ۴ (سالگی) مکتب را شروع می کنند</p>
<p>دوشنبه تا جمعه، معمولاً حدود ساعت ۹ صبح تا ۳:۳۰ بعد از ظهر، ۱۹۰ روز در سال.</p> <p>مکاتب در نقاط مختلف سال برای تعطیلات بند می شوند. هنگامی که مکاتب محلی شما باز و بسته می شوند، یا با خود مدرسه و یا هم با شورای محلی خود تماس بگیرید.</p>	<p>کودکان و نوجوانان ۱۲ تا ۱۶ ساله جوانان ۱۶ تا ۱۸ ساله</p>	<p>مکتب متوسطه</p> <p>سالهای متوسطه ۱ تا ۴ اجباری است - اطفال باید بروند. سالهای متوسطه ۵ تا ۶ اختیاری است - اطفال رفتن را انتخاب می کنند.</p>
<p>زمان ها متفاوت است - این بستگی به فرد جوان و آنچه در حال مطالعه است دارد.</p> <p>برخی از دانش آموزان می توانند به صورت رایگان شرکت کنند. با کالج چک کنید.</p>	<p>جوانان ۱۶ سال و بالاتر</p>	<p>کالج تحصیلات تکمیلی</p> <p>کالج برای جوانان ۱۶ ساله یا بالاتر که واجد شرایط ورود هستند اختیاری است.</p>
<p>زمان ها متفاوت است - این بستگی به فرد جوان و آنچه در حال مطالعه است دارد.</p> <p>برخی از دانش آموزان یا محصلین می توانند به صورت رایگان شرکت کنند.</p> <p>پناهجویان جوان ممکن است بتوانند به بورسیه تحصیلی برای ادامه تحصیل در دانشگاه دسترسی داشته باشند. با دانشگاه چک کنید</p> <p>برای اطلاعات بیشتر به پیوست مراجعه کنید.</p>	<p>افراد جوان، معمولاً ۱۷ یا ۱۸ ساله و بالاتر</p>	<p>موسسه آموزش عالی (پوهنتون)</p> <p>پوهنتون برای جوانان ۱۷ ساله یا بالاتر که واجد شرایط ورود هستند اختیاری است.</p>

## سال تحصیلی

در اسکاتلند، سال تحصیلی از ماه آگوست شروع می شود و در ژوئن به پایان می رسد. تعطیلات مختلف در طول سال و تعطیلات تابستانی طولانی در اواخر ژوئن، ژوئیه و اوایل آگوست، زمانی که مکاتب نه باشد وجود دارد. مکاتب ۱۹۰ روز در سال باز هستند.



### یک روز معمولی در مکتب

روز مکتب معمولاً از ساعت ۹ صبح تا حدود ۳:۳۰ تا ۴ بعد از ظهر، از دوشنبه تا جمعه ادامه دارد، اگرچه هر مکتب برنامه زمانی خاص خود را دارد. برخی از مکاتب در وقت ناهار در روز جمعه تعطیل می شوند. مکتب شما یک جدول زمانی با اطلاعاتی در مورد زمان شروع و پایان مکتب هر روز و زمان دروس در اختیار فرزندتان قرار می دهد.

در مکاتب ابتدایی، دانش آموزان معمولاً بیشتر دروس خود را در یک کلاس درس می گذرانند، و همچنین مدتی را در کتابخانه مکتب، سالن بدنسازی یا اتاق کامپیوتر یاد می گیرند. آنها معمولاً در بیشتر مواقع معلم یکسانی دارند.

در مکاتب متوسطه، دانش آموزان معمولاً بین کلاس های درس برای درس های مختلف جابه جا می شوند و معلمان مختلفی برای موضوعات مختلف دارند. جدول زمانی آنها به آنها می گوید که برای هر درس به کدام کلاس درس بروند و معمولاً معلمی را که برای هر درس خواهند داشت به آنها می گوید.

اکثر مکاتب دارای یک منطقه بازی در فضای باز هستند که به آن زمین بازی می گویند. اینجا گاهی وسایل بازی، باغ یا سرپناه دارد. کودکان می توانند در طول استراحت صبحگاهی و زمان ناهار زمانی را صرف بازی کنند. و گاهی اوقات یک استراحت بعد از ظهر نیز وجود دارد. بسیاری از درس ها شامل بازی نیز می شوند.

### حاضری و غیرحاضری از مکتب

والدین/مراقبان کودکانی که در یک مکتب ثبت نام کرده اند باید به مدرسه اطلاع دهند که آیا فرزندشان به دلیل بیماری یا کدام دلیل دیگری در مکتب نخواهد بود. این به این دلیل است که مکتب بدانند کودکان و نوجوانان وقتی در مکتب نیستند در امان هستند. اگر فرزند شما مجبور است از مکتب غیرحاضری کند، باید دلیل آن را از طریق تماس تلفنی یا ایمیل، در روز اول غیبت فرزندتان یا با نامه در هنگام بازگشت به مکتب به اداره اطلاع دهید.

## برنامه تحصیلی

مکاتب در اسکاتلند یک برنامه درسی (به معنی همه چیزهایی که در کودکان، مکتب و کالج آموزش داده می شود) برای کودکان و جوانان ۳ تا ۱۸ ساله ارائه می دهند. هدف برنامه درسی اسکاتلند این است که هر کودک را به موارد زیر تبدیل کند:

یادگیرنده موفق  
فردی با اعتماد به نفس  
شهروند مسئول  
مشارکت کننده موثر



## محتوای برنامه درسی

برنامه درسی شامل هشت حوزه است:

هنرهای بیانی  
سلامتی و تندرستی  
زبان ها  
ریاضیات  
تربیت دینی و اخلاقی  
علوم پایه یا ساینس  
مطالعات اجتماعی  
فن آوری ها یا تکنالوژی

دانش آموزان در "مرحله ارشد" - سال های ۴، ۵ و ۶، در مکاتب متوسطه می توانند مدارک مختلف را در مکاتب اسکاتلند، در سراسر این مناطق برنامه درسی، مطالعه کنند.

## اخلاق مکتب

مکاتب در اسکاتلند مکان هایی هستند که همه بتوانند در آن احساس امنیت و مشارکت داشته باشند و همه بتوانند در آن به موفقیت برسند. هدف مکاتب اسکاتلند ارائه آموزش عالی برای هر کودک است.

## مطمئن بودن از اینکه کودکان و جوانان در مکتب خوب هستند

کودکان و نوجوانان حق دارند هم در خانه و هم در مکتب ایمن، سالم و مراقبت شوند. وظیفه همه - والدین، معلمان، کارکنان پشتیبانی مکتب - این است که مطمئن شوند کودکان و جوانان در مکتب خوب هستند.



## مراقبت در مکتب

معلمان به کودکان و جوانان مکتب خود اهمیت می دهند. به عنوان یک والد/مراقب، می توانید با کارکنان مدرسه در مورد هر موضوعی که ممکن است بر یادگیری فرزندان تأثیر بگذارد یا باعث نگرانی یا ناراحتی او در مکتب شود، صحبت کنید.

اگر شما والد/مراقب کودکی در مکتب ابتدایی هستید و مایلید در مورد فرزندان با کارکنان مکتب صحبت کنید، باید به دفتر مکتب مراجعه کنید، ایمیل ارسال کنید یا با دفتر مکتب تماس تلفنی برقرار کنید. یا می توانید یادداشت یا نامه ای با فرزندان بفرستید تا به مدیر مدرسه بدهید و بخواهید که جلسه ای ترتیب داده شود.

در مکاتب متوسطه، معلمانی به نام "معلمان مراقبت شبانی" یا "معلمان راهنما" وجود دارند که وظیفه آنها کمک به دانش آموزان با هر گونه نگرانی و حمایت و راهنمایی آنهاست. ممکن است قبلاً با معلم شبانی فرزندان آشنا شده باشید. او علاقه مند خواهد بود که بداند در طول دوران تحصیلی فرزندان در دبیرستان چگونه کار می کند و سعی می کند هر از گاهی با شما به عنوان والدین/مراقب او صحبت کند.

اگر شما والد/مراقب کودکی در دبیرستان یا مکتب هستید و می خواهید در مورد فرزندان با کارکنان مکتب صحبت کنید، باید به دفتر مکتب مراجعه کنید، ایمیل ارسال کنید یا با دفتر مکتب تماس تلفنی برقرار کنید. یا می توانید یادداشت یا نامه ای با فرزندان بفرستید تا به معلم مراقبت های شبانی یا معاون مدیر مکتب بدهید و بخواهید که ملاقاتی ترتیب داده شود.

## مراسم دینی

همه مکاتب در اسکاتلند نوعی مراسم مذهبی یا «زمان برای تأمل» دارند. این که هر چند وقت یکبار و به چه شکلی این اتفاق می افتد از مکتب ای به مکتب دیگر متفاوت است. می تواند هر هفته یا چند بار در سال باشد.

والدین حق دارند فرزندان خود را از اعمال مذهبی کنار بگذارند. و ترجیحات جوانان نیز باید رعایت شود.

اگر می خواهید با مکاتب در میان بگذارید، با مدیر یا معلم مراقبت های شبانی/پشتیبانی دانش آموزان/معلم راهنمایی فرزندان صحبت کنید.

## رفتار و انضباط

مکاتب در اسکاتلند مجاز به ضربه زدن به دانش آموزان یا مجازات آنها با هر نوع خشونت نیستند. تنبیه بدنی در مکاتب اسکاتلند خلاف قانون است.

مکاتب سیاست های رفتاری مثبتی دارند تا سعی کنند رفتار خوب را تشویق کنند تا همه در مکتب احساس امنیت کنند و بتوانند یاد بگیرند.

مکاتب همچنین تضمین می کنند که با رفتارهای غیرقابل قبول، مانند قلدری، برخورد می شود و می توانند امتیازات را پس بگیرند، بازداشت کنند و دانش آموزانی را که رفتارشان باعث آسیب رساندن به دیگران شده است، حذف کنند.

## تکلیف رساندن، نژادپرستی و تعصب مذهبی

رفتار قلدری یا تکلیف رساندن باعث می شود که کودکان و جوانان احساس آسیب، تهدید، ترس یا کنار گذاشته شدن کنند. این کار می تواند چهره به چهره و آنلاین اتفاق بیفتد.

نژادپرستی شامل رفتار متفاوت و ناعادلانه با شخصی به دلیل نژاد، فرهنگ یا رنگ پوست است.

تعصب مذهبی می تواند منجر به رفتار متفاوت و ناعادلانه مردم با دیگران به دلیل مذهبشان شود یا به این دلیل که دیگران فکر می کنند که آنها به دین یا ایمان خاصی تعلق دارند.

قلدری، نژادپرستی و تعصب مذهبی هرگز قابل قبول نیست. اگر فرزند شما این موارد را در مدرسه تجربه می کند، می توانید با گوش دادن به صحبت های آنها در مورد آن و تماس با مدرسه در مورد آن کمک کنید. مدیر، راهنما، مراقب/ معلم حمایت از دانش آموز موضوع را بسیار جدی خواهد گرفت و برای جلوگیری از هر گونه رفتار قلدری، نژادپرستانه یا تعصب آمیز بیشتر علیه فرزند شما اقدام خواهد کرد.

## نیازهای پشتیبانی اضافی

قانون (قانون حمایت اضافی برای یادگیری، ۲۰۰۴) می گوید که دانش آموزانی که برای کمک به یادگیری به حمایت بیشتری نیاز دارند، باید این حمایت ارائه شود.

ممکن است دلایل مختلفی وجود داشته باشد که چرا یک دانش آموز برای یادگیری خود به حمایت بیشتری نیاز دارد، به عنوان مثال داشتن مشکل در خواندن یا نوشتن، ناتوانی، مراقبت از سوی شورای محلی به جای خانواده، یا تجربه سوگ یا از دست دادن بسیار متداول است که کودکان و جوانان در مکاتب اسکاتلند درخواست کمک اضافی برای یادگیری خود کنند. شما و فرزندتان می توانید در صورت نیاز از مکتب کمک بیشتری بخواهید.



## پشتیبانی از زبان انگلیسی به عنوان زبان اضافی (ای ای ایل) و مدارک (ای ایس او ایل)

داشتن زبان انگلیسی به عنوان زبان اضافی کودک می تواند به عنوان یک نیاز حمایتی اضافی تحت پوشش قانون در نظر گرفته شود.

مکاتب انواع خاصی از حمایت را برای دانش آموزانی که انگلیسی را به عنوان یک زبان اضافی و همچنین زبانی که در خانه صحبت می کنند، ارائه می دهند. این توسط خدمات ای ای ایل ارائه می شود.

جوانانی که چند زبانه هستند همچنین می توانند مدارک ای ایس او ایل (انگلیسی برای سخنرانان زبان های دیگر) را که با هدف توسعه دانش و مهارت در صحبت کردن، نوشتن، شنیدن و خواندن به زبان انگلیسی است، مطالعه کنند.

اگر فکر می کنید که این به کودک شما کمک می کند، از مکتب فرزندتان بپرسید که چه کمک و شرایطی می توانند ارائه دهند.

اسکاتلند برای داشتن زبان آموزانی که به زبان های مختلف صحبت می کنند ارزش قائل است و جوانان را تشویق می کند که اگر در خانه به زبانی متفاوت از مدرسه صحبت می کنند، افتخار کنند.

## هزینه یا مصرف روز مکتب

اگرچه تحصیل در مکتب در اسکاتلند رایگان است، اما گاهی اوقات ممکن است هزینه های مربوط به حضور در مدرسه وجود داشته باشد.



برخی از سوژه ها یا مضامین از والدین می خواهند که مبلغ کمی برای مواد بپردازند، به عنوان مثال، اقتصاد خانگی ممکن است برای مواد تشکیل دهنده بپردازد. برخی از درس های موسیقی نیز می تواند هزینه داشته باشد.

گاهی اوقات برای سفرهای مکتب، یا روزهایی که دانش آموزان اجازه دارند به جای لباس مدرسه، لباس های معمولی یا «آرایی» بپوشند، هزینه هایی دریافت می شود. گاهی اوقات در مکتب فروش کتاب یا کیک وجود دارد که دانش آموزان ممکن است بخواهند برای آن پول بیاورند.

اگر در مکتب ابتدایی است، باید با مدیر فرزندتان، یا اگر در دبیرستان تحصیل می کند، با معلم راهنما/مراقب/پشتیبان دانش آموز در مورد مسائل مربوط به هزینه های مرتبط با فعالیت های مدرسه صحبت کنید. همه کودکان باید بتوانند به طور کامل در زندگی مکتب شرکت کنند.

## کمک هزینه یونیفورم / لباس

اکثر مکاتب لباس فرم دارند، به این معنی که دانش آموزان باید لباس های خاصی را با رنگ های خاص بپوشند. والدینی که درآمد پایینی دارند می توانند مقداری پول به نام «کمک هزینه پوشاک» دریافت کنند تا به آنها کمک کند لباس مکتب برای فرزندانشان بخرند. کمک هزینه لباس حداقل تعیین شده است.

پوند برای هر کودک در اسکاتلند. اگر فکر می کنید خانواده شما واجد شرایط هستند، در مورد کمک هزینه لباس و ۱۰۰ نحوه درخواست با مکتب فرزندتان صحبت کنید.

برخی مکاتب همچنین دارای لوازم یدکی یونیفورم مانند کراوات و جامپر هستند. بپرسید که آیا مدرسه شما موارد اضافی دارد که می توانند ارائه دهند.

دانش آموزان معمولاً به یک ست لباس برای پی ای نیاز دارند (تربیت بدنی، یا ورزش/بازی)، به نام پی ای کیت، مانند ساق، شلوارک، تی شرت و کفش ورزشی/مربی. برخی از مکاتب نیز اقلام یدکی پی ای کیت که دانش آموزان می توانند داشته باشند یا قرض بگیرند. مجدداً در این مورد با معلم راهنمایی/مراقب شبانی/پشتیبانی دانش آموز خود صحبت کنید.



## ناهار یا طعام چاشت / غذاهای رایگان مکتب

وعده های غذایی رایگان مکتب برای کودکان در دبستان ۱، ۲ و ۳ (و در گلاسکو برای دبستان ۴) ارائه می شود. کودکان از ابتدایی ۴ تا ایس ۶ نیز می توانند یک وعده غذایی رایگان در مکتب دریافت کنند، اگر از خانواده ای کم درآمد باشند.

خانواده های با درآمد بالاتر باید هزینه غذای مکتب را برای کودکان از ۴ ابتدایی تا ایس ۶ بپردازند. اگر فکر می کنید که فرزند شما ممکن است حق دریافت یک وعده غذایی رایگان در مکتب را داشته باشد، در این مورد و نحوه درخواست از مکتب سوال کنید.

مکاتب ناهار را برای دانش آموزان در یک منطقه غذاخوری یا کافه تریا اختصاص می دهند. دانش آموزان می توانند انتخاب کنند که یک ناهار از خانه بیاورند (به نام ناهار بسته بندی شده) یا اگر به اندازه کافی نزدیک هستند، می توانند برای ناهار به خانه بروند.

## تنقلات، خوراک مختصر

بسیاری از شاگردان مکاتب اسکاتلند یک میان‌وعده کوچک با خود می‌برند تا در زمان استراحت بین درس‌های صبحگاهی بخورند (این استراحت گاهی اوقات فاصله زمانی یا «زمان بازی» نامیده می‌شود). میان وعده آنها ممکن است یک تکه میوه، یک ساندویچ یا بیسکویت باشد. در بیشتر مکاتب، کافه تریا صبح‌ها برای فروش تنقلات باز است و برخی از مکاتب مغازه‌هایی دارند که دانش‌آموزان نیز می‌توانند از آنجا تنقلات بخرند. اکثر مکاتب به دلیل آلرژی، خوردن تنقلات حاوی بادام زمینی یا ممپلی را مجاز نمی‌دانند.

## باشگاه‌ها یا کلب‌ها و ورزش

بسیاری از مکاتب دارای باشگاه‌ها و تیم‌های ورزشی هستند که دانش‌آموزان یا شاگردان می‌توانند خارج از درس و/یا ساعات مکتب، به عنوان مثال، در وقت ناهار یا بعد از مکتب، با آنها درگیر شوند. بسیاری از اینها رایگان هستند اگرچه برخی هزینه دارند. مکتب می‌تواند در مورد آنچه در دسترس است و اینکه چگونه می‌تواند در هزینه‌های شرکت کمک کند، به شما اطلاعات بیشتری بدهد.

## سفرها

بیشتر مکاتب، دانش‌آموزان را در سفرهای روزانه به مکان‌های دیدنی مانند موزیم‌ها، مکان‌های تاریخی و پارک‌های تفریحی می‌برند. یا سفرهای طولانی‌تر، برای مثال، به مراکز آموزشی در فضای باز، به عنوان بخشی از آموزش آنها. بسیاری از این سفرها رایگان هستند، اگرچه برخی از آنها هزینه دارند. مکتب باید بتواند در مورد هر سفری که فرزند شما ممکن است در آن شرکت داشته باشد به شما بگوید و به شما کمک کند با هر هزینه‌ای که ممکن است در صورت نیاز وجود داشته باشد.

## آموزش در منزل یا خانه

خانواده‌ها در اسکاتلند حق دارند فرزندان خود را در خانه آموزش دهند. با این حال، این انتخابی است که تنها اقلیت کوچکی از والدین انجام می‌دهند.

## ارائه اطلاعات به مکاتب

مکاتب در اسکاتلند معمولاً اطلاعاتی در مورد کودکان مانند مذهب و پیشینه آنها جمع‌آوری می‌کنند، به عنوان مثال به چه زبان‌هایی صحبت می‌کنند یا نیازهای اضافی دارند یا خیر. این برای کمک به آنها برای درک بهتر جامعه و برنامه‌ریزی برای بهترین یادگیری و حمایت از کودکان است. این اطلاعات ایمن و محرمانه نگهداری می‌شود.

## حمل و نقل یا ترانسپورت



کودکان بسته به محل زندگی و نزدیکی به مکتب به روش‌های مختلفی به مکتب سفر می‌کنند. بسیاری از کودکان پیاده به مکتب می‌روند. برخی با ماشین، اتوبوس یا بایسیکل سفر می‌کنند. دانش‌آموزانی که باید بیش از یک مسافت مشخص را طی کنند می‌توانند از حمل و نقل رایگان برخوردار شوند. شورای محلی شما می‌تواند در این مورد کمک کند.

## نامزدی یا اشتراک والدین

والدین/مراقبان به شدت تشویق می شوند تا با مکاتبی که فرزندانشان در آن درس میخوانند مشارکت کنند و از یادگیری فرزندانشان حمایت کنند. مکاتب به والدین توصیه می کنند که چگونه می توانند به فرزندانشان خود در یادگیری کمک کنند. والدین دانش آموزان در مکتب ابتدایی تشویق می شوند که اگر چیزی وجود دارد که می خواهند در مورد فرزندشان صحبت کنند، با مدیر مکتب تماس بگیرند. برای دانش آموزان متوسطه، والدین می توانند با معلم پشتیبانی دانش آموز کودک تماس بگیرند. در زمانهای مختلف سال از والدین دعوت می شود تا از مکتب دیدن کنند و با معلمان فرزندشان در مورد چگونگی پیشرفت یادگیری خود صحبت کنند. والدین همچنین به رویدادهای سرگرم کننده دعوت می شوند و نشان می دهد که مکتب ممکن است در حال اجرا باشد.

## کارهایی که میتوان خارج از مکتب انجام داد

کارهای رایگان و سرگرم کننده زیادی وجود دارد که می توانید با کودکان خود در زمانی که در مکتب نیستند انجام دهید.

کتابخانه ها مکان هایی هستند که می توانید کتاب امانت بگیرید. گاهی اوقات می توانید از رایانه استفاده کنید، سی دی قرض بگیرید، کتابهای صوتی را قرض بگیرید، و به فعالیت های هنری و صنایع دستی بپیوندید. عضویت در کتابخانه و امانت گرفتن کتاب رایگان است. شورای محلی شما می تواند به شما کمک کند بیشتر بدانید.

اسکاتلند موزیم های زیادی دارد که ورود رایگان به آنها ارائه می شود. موزیم ها مکان هایی هستند که در آن اشیاء جالب نگهداری و به نمایش گذاشته می شوند و بسیاری از آنها دارای فعالیت های خاص و سرگرمی هایی برای کودکان و نوجوانان هستند. برخی از موزیم های رایگان در اسکاتلند عبارتند از:

موزیم ملی اسکاتلند، ادینبورگ  
موزیم کودکی، ادینبورگ  
موزیم کلونگروو، گلاسکو  
موزیم ریورساید، گلاسکو  
کاخ مردم، گلاسکو  
موزیم دریایی آبردین، آبردین  
موزیم قلعه بروتی، داندی  
موزیم و گالری هنر اینورنس، اینورنس

برخی از مناطق همچنین دارای گالری های هنری هستند که می توانند رایگان و سرگرم کننده باشند.

اسکاتلند همچنین پارک ها و باغ های زیادی دارد که می توانید در آن ها بازی کنید، بدوید، سگتان را پیاده روی کنید یا یک پیکنیک داشته باشید. برخی از آنها پارک های محلی کوچک با تاب و سایر وسایل بازی هستند و برخی نیز پارک های بزرگ روستایی هستند. اکثر پارک ها کاملاً رایگان هستند. ورود به برخی از پارک های بزرگ کشور رایگان است، اما باید هزینه پارکینگ را بپردازید. شورای محلی شما می تواند در مورد پارک های منطقه شما اطلاعات بیشتری به شما بدهد.

برخی از بخش های ساحلی اسکاتلند دارای سواحل هستند که در آن ها بازی و شنا کردن می تواند سرگرم کننده باشد (اگر آب سرد برایتان کدام مشکل نیست!).

اکثر شوراهای استخرها و مراکز تفریحی را در اختیار شما قرار می دهند که در آنها می توانید ورزش هایی مانند فوتبال، تنیس یا تنیس روی میز انجام دهید. برخی از این موارد ورود رایگان به کودکان را در زمان های خاص (مانند تابستان) یا در تمام سال ارائه می کنند. از شورای محلی خود بپرسید که چه پیشنهادی دارند.





## مخاطبین یا تماس های مفید

### تحصیلات

برنامه درسی ۳-۱۸:

[education.gov.scot/parentzone/learning-in-scotland/About%20the%203-18%20curriculum](http://education.gov.scot/parentzone/learning-in-scotland/About%20the%203-18%20curriculum)

اطلاعات عمومی برای والدین:

[education.gov.scot/parentzone](http://education.gov.scot/parentzone)

اطلاعات در مورد مشارکت والدین با مکاتب:

[www.connect.scot](http://www.connect.scot)

راهنمای آموزشی برای پناهجویان و پناهندگان در اسکاتلند:

[www.gov.scot/Publications/2005/05/04143503/35049](http://www.gov.scot/Publications/2005/05/04143503/35049)

پشتیبانی اضافی برای یادگیری، راهنمای والدین:

[enquire.org.uk/information/parents-guide](http://enquire.org.uk/information/parents-guide)

### خدمات مشاوره

شورای پناهندگان اسکاتلند:

[www.scottishrefugeecouncil.org.uk](http://www.scottishrefugeecouncil.org.uk)

دفتر مشاوره شهروندان:

[www.citizensadvice.org.uk/scotland](http://www.citizensadvice.org.uk/scotland)

### دولت محلی

[www.cosla.gov.uk/scottish-local-government](http://www.cosla.gov.uk/scottish-local-government)

### ایمن نگه داشتن

خدمات ضد قلدری:

[respectme.org.uk](http://respectme.org.uk)

خط کمک رایگان کودکان:

[www.childline.org.uk](http://www.childline.org.uk) / 0800 1111

## بیرون از مکتب

کارهای رایگان برای کردن:

[www.visitscotland.com/see-do/attractions/free](http://www.visitscotland.com/see-do/attractions/free)

پارک های کشور:

[www.list.co.uk/article/69045-the-best-country-parks-near-glasgow-and-edinburgh](http://www.list.co.uk/article/69045-the-best-country-parks-near-glasgow-and-edinburgh)

موزیم های رایگان:

[www.museumsassociation.org/members-free-entry/scotland](http://www.museumsassociation.org/members-free-entry/scotland)

[www.moneysavingexpert.com/deals/free-museums-and-art-galleries](http://www.moneysavingexpert.com/deals/free-museums-and-art-galleries)

یانگ سکاٹ یا جوان اسکاٹلندی:

یک موسسه خیریه که کارتی را برای جوانان ۱۱ تا ۲۶ ساله ساکن اسکاٹلند ارائه می دهد که شامل مزایای مختلفی از جمله تخفیف سفر است:

[young.scot/the-young-scot-card](http://young.scot/the-young-scot-card)



## دسترس‌ی پناهجویان به آموزش عالی

پناهجویان و افرادی که به دلایل بشر دوستانه در بریتانیا می‌مانند به دلیل وضعیت مهاجرتی خود از طریق آژانس جواز دانشجویی اسکاتلند (ایس ای ای ایس) که بیشتر دانشجویان اسکاتلندی را تأمین می‌کند، حمایت نمی‌شوند. با این حال، پشتیبانی دیگری مانند بورسیه تحصیلی و سایر سازمان‌هایی که از دانشجویان پناهجو یا کسانی که وضعیت مهاجرت ندارند، وجود دارد.

### بورس یا بورسیه‌ها

بورسیه‌ها هزینه‌های شهریه را تأمین می‌کند و شامل کمک هزینه‌ای برای هزینه‌های ضروری مربوط به تحصیل می‌شود. در جستجوی ورود به پوهنتون بر اساس بورسیه تحصیلی، متقاضیان باید برای دوره مورد نظر خود از طریق (یو سی ای ایس) اقدام کنند.

پوهنتون‌ها به درخواست‌های بورسیه از محصلین بالقوه نگاه می‌کنند که:

\* یک پیشنهاد مشروط یا بدون قید و شرط برای تحصیل در موسسه‌ای که برای آن درخواست داده‌اند، داشته باشند. و

\* درخواستی را به وزارت کشور برای به رسمیت شناختن به عنوان پناهنده تحت کنوانسیون ۱۹۵۱ سازمان ملل در مورد وضعیت پناهندگان (از این پس "کنوانسیون") ارائه کرده‌اند یا تحت تکفل کسی هستند که هنوز تصمیمی از طرف او دریافت نکرده‌اند. وزارت کشور در مورد آن درخواست یا نتیجه درخواست تجدید نظر در مورد آن \* درخواست؛ یا

\* بر اساس ماده ۸ کنوانسیون اروپایی حقوق بشر، به آنها مرخصی برای اقامت در بریتانیا پیشنهاد شده است، مشروط بر اینکه دانشجوی واجد شرایط حمایت دانشجویی از طرف سازمان تأمین مالی دانشجویی مربوطه در اسکاتلند، انگلیس، ولز یا ایرلند شمالی نباشد.

همچنین درخواست‌های محصلینی که قبلاً دوره تحصیلی خود را شروع کرده‌اند اما متعاقباً درخواست پناهندگی داده‌اند و دیگر نمی‌توانند به بودجه اصلی خود دسترسی داشته باشند نیز در نظر گرفته می‌شود. در این موارد، لازم است ثابت شود که بودجه اصلی برای تحصیل دیگر در دسترس نیست و متقاضیان ملزم به ارائه شواهد حمایتی خواهند بود.

### بورسیه تحصیلی برای پناهجویان در آدرس زیر موجود است:

دانشگاه سترایتکلاید از طریق:

[asylum-scholarship@strath.ac.uk](mailto:asylum-scholarship@strath.ac.uk)

جزئیات بیشتر در مورد این بورسیه را می‌توانید در اینجا بیابید:

[www.strath.ac.uk/studywithus/scholarships/asylumseekersscholarship](http://www.strath.ac.uk/studywithus/scholarships/asylumseekersscholarship)

پوهنتون گلاسکو از طریق:

[mrio-scholarships@glasgow.ac.uk](mailto:mrio-scholarships@glasgow.ac.uk)

جزئیات بیشتر در مورد این بورسیه را می‌توانید در اینجا بیابید:

[www.gla.ac.uk/scholarships/humanitarianscholarships/#/eligiblecountries](http://www.gla.ac.uk/scholarships/humanitarianscholarships/#/eligiblecountries)

[www.gla.ac.uk/scholarships/humanitarianscholarships/](http://www.gla.ac.uk/scholarships/humanitarianscholarships/)

## معافیت از فیس یا هزینه و هزینه های خانه

پوهنتون غرب اسکاتلند و پوهنتون گلاسکو هر دو معافیت از هزینه ها (فیس) و اعطای هزینه های خانه را به صورت موردی در نظر می گیرند.

(کارنگی ترست) همچنین یک منبع مالی بالقوه برای محصلین آینده نگری است که مدتی در اسکاتلند زندگی کرده اند. اگر پوهنتونی موافقت کرده باشد که فیس های خانه را به صورت استثنایی در نظر بگیرد، کارنگی ترست می تواند در پرداخت هزینه ها کمک کند.

[www.carnegie-trust.org/schemes/undergraduate-schemes/fee-assistance.html#background](http://www.carnegie-trust.org/schemes/undergraduate-schemes/fee-assistance.html#background)

## شبکه پناهندگان و مهاجران گلاسکو (GRAMNet)

پوهنتون گلاسکو همچنین از طریق گروهی به نام

GRAMNet

به پناهجویان کمک می کند:

[www.gla.ac.uk/research/az/gramnet](http://www.gla.ac.uk/research/az/gramnet)

می توانید سوالات عمومی را به دیوید رایت، مدیر شبکه ایمیل کنید:

[david.wright@glasgow.ac.uk](mailto:david.wright@glasgow.ac.uk)

و یا

[gramadmin@glasgow.ac.uk](mailto:gramadmin@glasgow.ac.uk)

یا بنویسید به:

11 The Square, University of Glasgow, Glasgow, G12 8QQ

مشاوره در مورد این موارد و ارجاع برای مشاوره حقوقی از شورای پناهندگان اسکاتلند و/یا آژانس های مربوطه بریتانیا در دسترس است.

چاپ و منتشر شده توسط موسسه آموزشی اسکاتلند،

46 Moray Place •Edinburgh EH3 6BH

November 2019



